

CONSIGNES CONCERNANT L'ÉLOCUTION LORS DES RÉUNIONS DU PAM BÉNÉFICIAIRE DE SERVICES D'INTERPRÉTATION

Depuis le début de la pandémie de COVID-19, toutes les réunions tenues en ligne bénéficient de services d'interprétation, assurés soit depuis le bâtiment du PAM, soit à distance depuis divers lieux. Afin que les interprètes puissent restituer votre message en de multiples langues dans un environnement virtuel et pour préserver leur santé et leur bien-être, il vous est demandé de respecter les consignes ci-après:

a) **Parlez lentement* et distinctement**, en faisant des phrases complètes et en donnant aux interprètes le temps d'achever leur intervention. Si vous devez donner lecture d'une déclaration écrite, veuillez en envoyer le texte avant la réunion à l'adresse hq.confservicing@wfp.org, puis la lire lentement pendant la séance;

b) Utilisez une connexion Internet stable et de qualité –raccordez pour ce faire votre modem à votre ordinateur au moyen d'un câble Ethernet – et optez pour un microphone de qualité professionnelle présentant des caractéristiques au moins équivalentes à celles des exemples ci-dessous:



Premiers prix des casques homologués: de 70 à 80 euros

Si le son est de mauvaise qualité ou si vous parlez trop vite, les interprètes s'interrompent, de sorte que votre message ne pourra pas être communiqué à l'ensemble des participants à la réunion.

* La vitesse d'élocution devrait être de l'ordre de 100 mots par minute. Nous vous invitons à vérifier la vitesse à laquelle vous vous exprimez naturellement et à l'adapter si nécessaire de sorte que lorsque vous prendrez la parole, les interprètes soient en mesure de restituer votre intervention aussi exhaustivement que possible.

Pour tester votre vitesse d'élocution: <http://www.freereadingtest.com/>.

Illustrations de vitesse d'élocution:

En cliquant sur le lien ci-dessous, vous pourrez voir des personnes s'exprimant à la vitesse de 120 à 140 mots par minute:

<https://tfcs.baruch.cuny.edu/speaking-rate/>

Pour quel prix opter?

❖ Le prix détermine la fonctionnalité et la qualité. Un casque bon marché n'offre généralement ni qualité sonore, ni ergonomie.

Pourquoi préférer un casque filaire (à un casque sans fil)?

- ❖ Un casque sans fil n'offre pas forcément la même qualité ni la même clarté de son qu'un casque filaire en raison de la distance et des interférences possibles, notamment.
- ❖ Les casques sans fil fonctionnent grâce à une batterie, qui est susceptible de se décharger à l'improviste.

Quel type de raccordement choisir?

- ❖ Un casque filaire peut être raccordé au moyen d'une prise "jack" audio classique de 3,5 mm ou bien d'une prise USB.
- ❖ Il est recommandé d'utiliser un casque avec prise USB car une carte son y est intégrée, et il s'agit en outre d'appareils "plug & play".
- ❖ Les casques dotés d'une prise de 3,5 mm peuvent être utilisés avec un microphone USB professionnel s'il existe un port audio compatible.

Pourquoi utiliser du matériel de qualité?

- ❖ Réduction du bruit, notamment du bruit de fond – le cliquetis du clavier par exemple ou le bruit de ventilation de l'ordinateur ou de la climatisation nuiront moins à votre flux audio.
- ❖ Bonne reproduction sonore - le son de votre voix provenant du microphone sera donc plus agréable à entendre pour vos auditeurs.
- ❖ Réduction, voire élimination, des sifflements et autres bruits parasites.

Quelle que soit la qualité de votre casque, n'oubliez pas de fermer portes et fenêtres lorsque vous travaillez chez vous ou au bureau.

Une connexion via un câble Ethernet est plus stable et plus fiable qu'une connexion en Wi-Fi, cette dernière risquant davantage d'être interrompue en cas de problème matériel, du fait des conditions météorologiques ou pour d'autres motifs.